



О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации по взаимному признанию пробирного клейма на изделиях из драгоценных металлов

Закон Республики Казахстан от 23 января 2023 года № 189-VII ЗРК.

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации по взаимному признанию пробирного клейма на изделиях из драгоценных металлов, совершенное в Женеве 29 ноября 2021 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации по взаимному признанию пробирного клейма на изделиях из драгоценных металлов

Правительство Республики Казахстан (Казахстан) и Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации (Швейцария), именуемые в дальнейшем "Стороны", в целях развития торговли между Сторонами согласились о нижеследующем:

Статья 1

В целях настоящего Соглашения:

а) "ответственный орган" означает:

(i) для Казахстана: Министерство торговли и интеграции Республики Казахстан.

(ii) для Швейцарии: Центральное ведомство по контролю за драгоценными металлами;

б) "национальное законодательство" означает:

(i) для Казахстана: Закон Республики Казахстан "О драгоценных металлах и драгоценных камнях" и принятые в его реализацию подзаконные акты, а также национальный стандарт СТ РК 967 "Ювелирные и другие изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней. Технические условия";

(ii) для Швейцарии: Федеральный закон от 20 июня 1933 года "О контроле за торговлей драгоценными металлами и изделиями из драгоценных металлов", постановление о его реализации от 8 мая 1934 года, а также инструкции относительно применения законодательства о драгоценных металлах и любых его изменениях.

с) "драгоценные металлы" означают:

золото, серебро, платина и палладий.

d) "изделия из драгоценных металлов" означают:

(i) для Казахстана: изделия, за исключением монет из драгоценных металлов, изготовленные из драгоценных металлов и их сплавов с использованием различных видов художественной обработки, со вставками из драгоценных камней и других материалов природного или искусственного происхождения либо без них, применяемые в качестве различных украшений, утилитарных предметов быта и (или) для культовых и декоративных целей.

В настоящем Соглашении определение также включает ювелирные и другие изделия, содержащие части из недрагоценных металлов, при соблюдении пунктов 4.7 и 5.1.4 разделов 4 и 5 национального стандарта СТ РК 967 "Ювелирные и другие изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней. Технические условия".

(ii) для Швейцарии: изделия, полностью изготовленные из драгоценных металлов с законодательно установленным стандартом пробы или изделия, изготовленные из драгоценных металлов, с законодательно установленным стандартом пробы в сочетании с неметаллическими материалами, предусмотренными в статье 1 пункта 4 Федерального закона от 20 июня 1933 года. Сюда не включены монеты из драгоценных металлов. В настоящем Соглашении используются изделия, изготовленные из драгоценного металла с законодательно установленным стандартом пробы и основных металлов (изделий из нескольких металлов), предусмотренные статьей 1 пункта 5 Федерального закона от 20 июня 1933 года;

e) "пробирное клеймо" означает:

(i) для Казахстана: знак установленного образца, наносимый на ювелирные и другие изделия, удостоверяющий пробу драгоценного металла в таких изделиях, согласно подпункту 21) статьи 1 Закона Республики Казахстан "О драгоценных металлах и драгоценных камнях";

(ii) для Швейцарии: пробирное клеймо, предусмотренное в статье 15 Федерального закона от 20 июня 1933 года.

f) "идентификационный знак изготовителя" означает:

(i) для Казахстана: именная - специальный знак, наносимый на ювелирное и другие изделия из драгоценных металлов и драгоценных камней и удостоверяющий изготовителя ювелирного и других изделий из драгоценных металлов и драгоценных камней согласно подпункту 4) статьи 1 Закона Республики Казахстан "О драгоценных металлах и драгоценных камнях";

(ii) для Швейцарии: фирменное клеймо изготовителя согласно статье 9 Федерального закона от 20 июня 1933 года или коллективное фирменное клеймо в соответствии с порядком, предусмотренным в статье 60 Указа от 8 мая 1934 года.

g) "законодательно установленные стандарты проб" означает:

- для золота:	999 частей на тысячу
	750 частей на тысячу

	585 частей на тысячу
	375 частей на тысячу
- для серебра:	925 частей на тысячу
	800 частей на тысячу
- для платины:	950 частей на тысячу
- для палладия	500 частей на тысячу

h) "проба" означает:

(i) для Казахстана: проба - количество массовых частей чистого драгоценного металла в тысяче массовых частей сплава драгоценного металла согласно подпункту 19) статьи 1 Закона Республики Казахстан "О драгоценных металлах и драгоценных камнях";

(ii) для Швейцарии: пробы, предусмотренные в статьях 7 и 7а Федерального закона от 20 июня 1933 года.

i) "Рентгенофлуоресцентный анализ" означает:

неразрушающий полуколичественный метод испытаний для определения пробы с использованием энергодисперсионной рентгеновской флуоресцентной спектроскопии.

Статья 2

Пробирным клеймом на изделиях из драгоценных металлов ответственный орган:

свидетельствует о соответствии фактической пробы, установленной согласно законодательно установленным стандартам проб;

гарантирует проверку содержания драгоценных металлов в изделиях из драгоценных металлов;

гарантирует идентификацию знака изготовителя на изделиях из драгоценных металлов.

Статья 3

1. Изделия из драгоценных металлов, ввозимые в одну Сторону с оттиском пробирного клейма другой Стороны, с идентификационным знаком изготовителя и стандартом пробы, установленным согласно национальным законодательствам Сторон, не подлежат новому анализу и клеймению в импортирующей Стороне при условии, что эти изделия из драгоценных металлов соответствуют настоящему Соглашению и законодательству государства импортирующей Стороны.

2. Во время таможенного контроля импортирующая Сторона представляет своим уполномоченным организациям ювелирные и другие изделия из драгоценных металлов, которые могут проверять оттиск пробирного клейма другой Стороны и законодательно установленным стандартам пробы в соответствии с национальным законодательством государства импортирующей Стороны.

Статья 4

Владелец идентификационного знака изготовителя, зарегистрировавший свою пробу в одной Стороне, освобождается от требования в регистрации идентификационного знака изготовителя в другой Стороне.

Статья 5

Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам проводить выборочные проверки изделий из драгоценных металлов, которые имеют пробирное клеймо, идентификационный знак изготовителя, законодательно установленные стандарты пробы, предусмотренные в статье 3 настоящего Соглашения. Такие выборочные проверки не влияют на продолжительность процедуры импорта ювелирных и других изделий из драгоценных металлов.

Статья 6

1. Выборочные проверки изделий из драгоценных металлов должны проводиться с помощью рентгенофлуоресцентного анализа.

2. Отрицательные допуски от законодательно установленных стандартов пробы импортирующей Стороны недопустимы.

Статья 7

1. Изделия из драгоценных металлов, ввозимые в Сторону без пробирного клейма другой Стороны, пробирного идентификационного знака изготовителя и законодательно установленных стандартов проб, или если указанные пробы не соответствуют образцам, эскизам и описаниям, которые были переданы в ответственный орган другой Стороны в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения, и/или не соответствуют законодательно установленным стандартам пробам импортирующей Стороны, возвращаются экспортеру с полным указанием причин отказа.

2. Ответственный орган импортирующей Стороны информирует ответственный орган другой Стороны о случаях, упомянутых выше.

Статья 8

Ответственные органы Сторон предоставляют друг другу следующие данные в максимально короткие сроки:

а) информацию о национальном законодательстве, регулирующем производство, торговлю и контроль за изделиями из драгоценных металлов;

б) эскизы и описания пробирного клейма, а также образцы оттисков пробирного клейма на металлических пластинах;

с) информацию об уполномоченных организациях Сторон.

Статья 9

1. Каждая Сторона принимает все возможные меры в своем национальном законодательстве во избежание подделки или нарушения оттисков пробирного клейма другой Стороны, а также любых несанкционированных изменений или удаления законодательно установленных стандартов проб или оттисков идентификационного знака изготовителя после нанесения пробирного клейма ответственным органом и/или уполномоченными организациями другой Стороны.

2. Каждая Сторона предпринимает все возможные меры, если она имеет достаточные доказательства или если другая Сторона сообщила, что:

- а) пробирное клеймо другой Стороны подделано или использовано неправильно;
- б) если изделие было изменено после нанесения пробирного клейма без согласования с изготовителем или без нанесения пробы;
- с) оттиск идентификационного знака изготовителя был изменен или удален.

Статья 10

Стороны стремятся разрешать споры относительно применения и толкования настоящего Соглашения посредством консультаций и переговоров.

Статья 11

Стороны по запросу одной Стороны проводят консультации по мере необходимости для оценки реализации настоящего Соглашения и необходимости внесения в него изменений.

Статья 12

Каждая из Сторон по дипломатическим каналам уведомляет другую Сторону о завершении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения. Настоящее Соглашение вступает в силу в первый день второго месяца после получения последнего уведомления.

Статья 13

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Любая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам. Настоящее Соглашение прекращает действие через год после даты получения такого уведомления, если Стороны не договорятся об ином.

В УДОСТОВЕРЕНИИ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в городе Женева "29" ноября 2021 года, в двух экземплярах, каждый на казахском, немецком и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

За Правительство Республики Казахстан

За Федеральный Совет Швейцарской Конфедерации

Настоящим удостоверяю, что прилагаемый текст является аутентичной копией Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Федеральным Советом Швейцарской Конфедерации по взаимному признанию пробирного клейма на изделиях из драгоценных металлов на русском языке.

*Заместитель Премьер-Министра-
Министр торговли и интеграции
Республики Казахстан*

Б. Султанов

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан